

л. 486 **Перевод с полского писма с виршов, каковы писаны на бесчестье королю полскому, и королеве, и послу французскому, и бискупом, и сенатором, а присланы те вирши чрез виленскую почту в нынешнем во 185 [1676] году октября в 8 день**

Иоанна перваго, короля полского седмопоясия победителственнаго королевствен-
ный верх.

Окаянный Яне, ослепл еси рано,
Аще бы от бога имел себе дано,
Могл бы отучить хвост своей супруги:
Присел к ней француз, а с ним бес безногий.
Естльи можеш, отрешь, пусть не окуривает,
Полшу с Литвою не обуриывает.
Наклонь шею, не ленись, отучи от флюндер,
Не поможет ти тогда твой герценбрудер.^{1, а} ||

л. 486 об. А в лице написан король с поднятою рукою, возле него королева, положи правую руку на плечо, над королем над плечами струны, над королевою скрипичной смык. Возле королевы французской посол в скрипицу играет, над ним скрипица ж. У королевы саянной подол оббился х коленом французского посла. Под королем ратные люди грозят на него, поверх их написано:

л. 487 Струны окоянные — Ян, лукавый волк,
Злая Козимира — французский смык. ||
В скрипицу и в дуду сам француз играет,
А народ в Полше и в Литве рыдает.

Под послом (так! — С. Н.) посла французского написано:

Факция^б говорит: «Я престать не могу,
Пока дьявол выломит мне другую ногу».

Под тем подо всем:

л. 487 об. Златы поляком лучи солнце испущает,
Из Гданска едина к нам надежда приезжает.
Веселится и небо, красно уставляясь,
Напаяет^в же сушу, в дождах изливаясьсь.
Светло небо облаки темны разгоняет,
Сухи плоды, росами кропя, напаяет.
Когда небо весело и всяк веселится,
Королева приходит — всяк весел быть тщится. ||
Дайте партесы, ноты, петь буду веселы,
Плещите, руки! ноги, дрягайте, дебелы!
От главы начнем перво, ясне веселися,
Велика бо причина, трижды обратися.
Казну покраденную назад всю привезла,
Прийми хвостом, а отдай нам, жолнером, без зла.
Не королю принесла токмо добры песни,
Принесла и нам светлы, варшавяном, вести.
Принесла мир от турка и покой святой,
Чай, от теплиц^г сей страх нам принесла взятый.

^{1, а} В ркп. на поле брат сердешный. ^б В ркп. на поле тайной промысл фран-
цузской или посол. ^в Испр., в ркп. напаяет. ^г В ркп. на поле теплые воды.